

Kotavaxak dem suterot

Anton Tcexov

**VOLKALUCA**

*Berpotam (1887)*

*Kotava, tela tamefa golerava*

**KOTAVAXAK DEM SUTEROT**

**Anton Tcexov**

**VOLKALUCA**

*Rossiavafberpotam (1887)*

Kalkotavaks : **Mixail Kostov** (2008)

*Anton Tcexov : rossiaf suterotik (1860-1904)*

Pyotr Semyonovitch gadesik va omelt ke widava is patiik is inaf pomasik is toloy bewik ke ristus pirdot mielon al zo koflintad. Direvielon vani elogara, Avdyeyev dolekik, i bewik ke enintesa neda ke omelt, do yon nik koe dolta prileyer :

— Efe, ~ kaliyir, ~ Lorik al kuranir. Va bali somedivvawat. Re va klarisokxa aulon votat, voxe dire koe flint ok oliz ok dace awalk. Kotcoba rosokir. Va tula ke Pyotr Semyonitch anton krafiat...

In itabudemeson pulviyil ise uliyil, ise volpeson va klarisokxa, nik terektayad. Pimtason va bokera is jovlera va Pyotr Semyonitch darevielon gijarotif is ware poran gan kottan, Avdyeyev repaleson dakiyir :

— Karvol gu ikuza ke slakol zo fabur. Ale, maneke, efe, man todlik ! Tozekik grudubieyd, re gonodulzoed.

— Rodaxal, Ivan Danilitch, da gu koncoba di mbi culimel ! ~ tan nik dizveyer.

— Jin, tokdume ?

— Lecen. Sin al dubied, vexe enintesa neda, va tokcoba askiyir ? Kas va poferopatak me al sugdal ?

— Ax ! drikarsafa ! ~ Avdyeyev kiceson kaliyir. ~ Volgue, al sugdal. Poferopatak ko jinafa dolta zo vanbureyer nume sugdayá. Kas gildá ? Zilil va coba djumel, nume nyeká. Sutel da va kontan al laridagabé, nume sugdá. Me rovodimaotcé, ise a wezo me gruwí.

Pulviyison va atitsura ke omelt is bali ke Pyotr Semyonitch,

Avdyeyev is dositikeem den kapas kurenik ke tan sinaf nik laniyid enide va zomak di estuyud. Kottan va atitsura ke omelt anton pulviyir. Avdyeyev loeke lulaweyer ise ravaldayar da jontikedje al abdiwiyir, ise mali tolda ixam grupeyer da kotcoba dene omelt me tiyir cufa. Edje va zomak estuyud, va mon sanoya memwelafa sopura inton grupena dribuyur.

— Ede grupeyel, tokdume me rankeyel ? ~ tan fayik kapas eruyur.

— Me tiyí antaf, kotafa widava grupeyer... ~ Avdyeyev kiceyer. ~ Ison va erkey me gibenobá. Baix !

Moi zomak ve kenibeyer, aze sielestuyur, aze gire kenibeyer. Vanion ta sielblikera ko intafa uja laniyir lize tiyir pofesik. Moi blikera va nafa mona dimdenlaniyir lize kapa al dilizeyer aze kali mielacku liwuyur. Kotcoba dilizeckeyer, nuve.

Viele Avdyeyev dimdenlaniyir, burmotasikya fenkuson tiyir zwafa ise skocepeyer eke mekon ropulviyir. Kurenik, Elizaveta Trofimovna, i teistafa is ilgalesa guazikya, skotcesa koe kotafo alto, ton volvuyun lukoptaf usuk, moe saxatca debanyeyer, ise inaf iteem tanamuyur dumede ina tiyir grijafa. Beneon, reilavagekirafe taneafe nazbeikye, i Vasili, dere zwafi is skaltepeyeni, gisi va galema dem lava koe nuba, royneyer.

— Tokcoba dilizer ? ~ Avdyeyev eruyur, volvaleon kodisukeson va bending. ( Yasa jontikviele zo vimtayar ).

— Sure malyesik do ardial al pir... ~ Vasili dulzeyer. ~ Al kowid.

Avdyeyev anamdisukeyer. Yona rastoka isu trayka isu

azega, kotcoba va tcala ke noeltafa kowira nediyir. Tanwexon, dolekik zavzayar mezekas kir alizin, mekon gildason ; azon, inaf beweem toz skotceyer aze turusagaweyer ; taltenimat laninde zo aliziyir ; bam volins roveskotceson, ton vola ko saxatca, in senyayar ; koepak ipegayar ise glagaf taltenimat alieweyer.

Tolwexon ok barwexon, va darekeugal setikeyer, voxe va mek tegiks rojekus va malyerot trasiyir.

— Batcoba tir kranderá... ~ ranyason kaliyir. ~ Ape al zo emodá. Fu gotemotá enide metan milkane rovebaskitir...

Direvielon rielon, vani mekenibes mielcek, Avdyeyev dum kotvielon ko dolpa laniyir. Anelik pu in givayad da, bak mielcek, buntusik va dere ikagadesik ke omelt is jadif dodesik volmiv al koflintayar. Bat warzot va Avdyeyev me tuguyayar. In laneyer da al zo emodayar, nume ede revielon co-temotar, pune kogrupasik darevielon kowiyis di zo co-pursar.

Moni sane bartiv, den suteptik ke kazakoka tis antaf arayakirik ke bat pirdot, laniyir.

— Vladimir Stepanitc, toka tir bata cava ? ~ pu suteptik kokaliyir. ~ Konaktel al dubied, voxe tokinde batcoba va jin tikir ? Icdé tokcoba ? Abegik, ~ tcipayar, ~ daremielon al zo kowí ! Lorik... Tokdume zo kostrú ?

— Lecen ayik me golinular namulol, ~ suteptik aulon dulzeyer. ~ Abdi sugdara, kodisukera...

— Va tokcoba gokodisuké ! Kore va batyona pata kundon co-disuké, va mecoba co-gildá ! Oretlik vanpir usukiskaf ede va

abiccoba wí ! Kas tí patiik ? Kontan piyir, nume sugdayá.

— Pará. Rade batcoba, rin, is winafa neda, va int al rotplekupuyuc ! Ika meka ozexa, al iskec da kun-lerd-decitol talolk al zo divomeltad.

— Va kuranira ke Lorik ! ~ Avdyeyev diviegayar. ~ Kas ant danú ? Kotafa widava danur ! Va dulapok dodé ise va boza verkatá. Lorik do rin ! Ison, ronjon pulvit, kas va bata erba miv al narí ? Pyotr Semyonitc mu jin al narir. « Naril, ~ pu jin al kalir, ~ naril !! Edeme, ~ kaliyir, ~ batcoba co-sugdalar da va cin me dirnul nume me pakel. Naril, ~ kaliyir, ~ aze va lavarn mu gadikye vegedul !! » Kle, al narí.

— Kle, rabatel : ant rumeik ok namulol batinde sotrakud. Kottode, weltik, va vugcoba me dwil. Tce va komalyera me tarutetel, voxe, ape zo vanbulutul.

Upakuca is aulaf kom ke suteptik va Avdyeyev vandiliyid. Dimdenlaniyison va dolta lize va yon nik trasiyir, toz uliyir ise va klarisokxa volpeyer aze trakopuyur. Va kowira ixam riwe al vulkuyur ; vexe uum olyasteyer : taltenimat re al tuaxaweyer ise uvoona mea logayar.

Ba siel ke bat viel, bali va Avdyeyev ware anzapayar. Bak fruga ke dotakoka, kot korik ke omelt, don Avdyeyev, gu bewikeem zo trideyed kire gan malyerot zo onkayad. Direvielon rielon, va eluxaxa kazawayar kane zo plateyer da va pofesik va uja di gogrifliyir.

Avdyeyev va pata ke arak ke vordava azon drasuckuyur. Divulaf is warzaf viel tantanon tiskiyid. Kot va kona warzafa

akoyera vanbureyer. Tulon, malyesik va gledaxa stakseyer. In va malyesik denulaniyir, kantan, keraf.

— In karakeyer, dum kan wed keve larida : « tokdume sugdayá ? » Sugdayá, loxe ! « Kas dovoron askiyí ? » Eluxaxa ko dolta zo vanbureyed nume sugdayá. Dace va rubiaks anton grubelí.

Azon konak jotaf weltik piyid, ton brunafa tiva, aze va kuecaxa koe dolta rundayad ise va gutoeem ke Avdyeyev frimayad. Pesteson gunaf gu mecoba is levaykason va kona urbera ke batcoba, dolekik bazaxobazaxoon vulteyer ise temotayar. Bak yon bartivap koe sarandaxo zavzagiyr, va abrotcafa malyegaxa volmiv suteyer, boreyer ise mibuweyer. Gu inyona temotara, buntusik is kogrupas malyesik upakon dulzeyed :

— Pitol viele zo rozayar ; re me ugaldadiyiv.

— Artan kaliyid :

— Me cinafa arienta.

Ison suteptik, i arayakirik ropomas va Avdyeyev inde in trakuyur, anton epitumayar ise tolkaliyir :

— Al kuranil. Me gotiyil namulol, fiste...

Guazik jonkon godelayar, voxe inaf nimat wan tiyir tulwaf ise uvoona loloroton logayar. Viele kliwuca anzayar ise funera tozuweyer, in den gadikye koe lavarn ok den berikye djukumallakiyir ise va kazara va denta di viunsuyur. Vexe va widava vol zo ronobuluyur. Inafa yasa mallakiyir, voxe ant in

zavzagiyir.

Viel tantanon tiskiyid. Uneiskaf is erbiskaf, savsaf pofesik dene yona nikafa dolta remi afizcekap, re giluliyir, gilestuyur, ise va yona pirdara terektayar. Rielon is sielon, ta atara va ugal, ko uja laniyir. Remi konak bartiv va ewaveem disukeyer, meblikeson, voxe trakuyur. Inafa jiluca tiyir karafa nume va intafa debala kan kona rokla oku brugey pebuyur. Sedme in, kotcoba va kogrupas malyesik malfiyir, ise ar flibik tiyid jotaf is bagaliskaf. Cwe ede kon guazaf malyesik do in co-roflideyer, ton gloga kev gloga, pune pintason kotcoba va gubefa vura co-dimkofiyir. In va toloy malyesik me gildayar, voxe malyesik va in nuve me gildayad...

Viel ware tiskiyid, aze adim, arti yona abrotcifa is sitafa edja, ugal ke malyera sokiyir. Avdyeyev va alub-sanoy *rubl* talolk beituyur, aze va ruyat ta nimat is yona selaxa ta uvoona eksayar, aze tori widava mallakiyir lize erkey debokayar.

Arienta remi tanoya safta is acku dakiweyer. Avdyeyev, kotedje, vanmie intaf volfalaf pusik debanyeson zavzagiyir, ton gorestuca is bagaliuca katisa va porik memalyon buntun, terektas vox mekon gildas. Zo zuneyer da manedje zo malyeyer, da va mazdasinka melize rotrasiyir, ise da inaf rojusik va in me gildayar nume va gokaliks cwe me kaliyir. Malyesik cwe dere me malyeyed inde co-gonaskiyid. Va in anton moobrayad, tanon kotbarkon anton bibeyed, ison bata bibera tiyir manapafa eke dulzeson, kotviele Avdyeyev va kipera ke saneg lulayar. Viele va intyona erbatazdara is intafa djudimerbara gu ixalara lapulviyir, rojusik vanon rwodeyer aze merogildanon konejayar ; saneg kipeyer ise taneatisik dakteyer da batcoba me



tiyir uum. Viele in mbi eruyur kase va koncoba djuloplekuyur, va coba ponayana gan rojusik vols koton arcoba gire lulasa va kipera, me kaliyir.

Remi yon polas bartiv ke builtara ke malyeruk, Avdyeyev koe estuxo debanyeyer, mekon modovason va malyeruk. Me gildayar da builtara tiyir abrotcipafa larde kotcoba tiyir aftapafa ise me gildayar da batlize gotigiyir.

Ve aeleyer nume va gradjokafa mazdasinka imaxuyur. Va kiinda ke fentaf skaday do afeda ika balem-sanoy *kopek* talolk mbi ziliyir. Moida al estuyur, va gamiafa fixuinda zekasa koe uvoona pestaleyey.

Viele azon va malyerukokilik belis va bibeyen uumeem terektayar, koepak koton tanamuyur ; fentafa furovera va inafalto pumayar, ise va taltenimat mea pestaleyey. Me gildeyer, me gildayar, ise mejerseyer da va malyerukokilik debanyeson ok senyeson me roterektayar. Viele int is dositikeem adim ronodebanyayad, buntusik debanyayar aze koncoba rogildana gan int kaliyir. Batultik gis va gadiaf abalt awiyid, dumede va sid divlaniyid, aze va korolanikeem koanamayad. Avdyeyev va ranyara az lanira mbi granseyey.

Bam ve gildayar da wetce gunik al zo dakteyer nume zo sopeyer, vexe men zo kovudayar ise me destayar ; funera ke inafa uvoona tiyir popofa eke va arcoba mekon rodulapeyer.

— Kas kle ko gida re me rovedimlanit ? ~ pu tan dositik eruyur. ~ Voxe jin va baroy *rubl* dilgavatalolk koe mawa is mebokayanu amu ke yelada dagí !

Va mielcek koe ardialxe tiskiyir, ise va boikera ke kabay kotedje satoleyer ise va intaf baroy rubl talolk is amu ke yelada modovayar. Ba gazda, viele kelt toz tufaltaweyer, va vagera az lanira mbi granseyer. Toloy sayakik, ton fluga bene buli, va in ko flint stayad. Va twern vols istak ke vraday koo zionafa is jewesa nolda gonoomoolaniyir. Inafa uvoona va kabay wan lyumayar, taltenimat tiyir poiskaf ; va vukudaloyxa al drasuyur, rotir koe erkeyxe ok ardialxe, nume nugeem cugeke tiyir fentaf...

Arti alubka, koridanikeem ko erkeyxe ta restalira gire zo stayar. Avdyeyev gildeyer da gu stanjura koe Tobolsk winka zo lanzayar. Ise batcoba va in dere me kovudayar. Cwe jiz me tiyir tenunaf ise arienta wan dilizeyer ise meki ageltucafı « restali » al zo gorayar. In koe flint va bati « restali » kotvielon keyer.

Arti anton tandacku, viele kurenik is Vasili nazbeik ta donekiavara kevlaniyid, viele koe mazdafa is copon vagekirafa guazikya awisa va intaf tcistaf is ilamkaf kurenik Elizaveta Trofimovna kagrupenseyer, viele va nazbeikye vagekirafe gu rija kum stamaja is unenikaf femlot ledam reilatantazukot wiyir, pune gildayar da inafi bali al zo tenekayar ise, damo beti warzafi restali co-rotisi, inaf darekeugal me di zo dimziliyir. Ise taneatomon mali toza ke jiz is koflintara, in va zidesa tiva jovleyer aze piron boreyer.